

# Carrefour États-Unis

La rubrique Carrefour États-Unis est produite en collaboration avec la Direction de l'expansion des affaires aux États-Unis du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Pour plus de renseignements sur les articles de cette page, communiquer par téléc. : (613) 944-9119, courriel : [commerce@dfait-maeci.gc.ca](mailto:commerce@dfait-maeci.gc.ca) Pour tout autre renseignement sur les exportations, appeler sans frais les Services de renseignements sur l'exportation d'Équipe Canada inc, au 1 888 811-1119.



## New York, New Jersey et Connecticut Débouchés triplets dans la région des trois États

La région des trois États, composée des États de New York, du New Jersey et du Connecticut, a une population de plus de 30 millions d'habitants — comparable à celle du Canada — mais un PIB supérieur de 48 %. Près du quart des grandes entreprises américaines y ont leur siège social, ainsi que de nombreuses multinationales européennes et asiatiques. Son commerce annuel avec le Canada atteint presque 50 milliards de dollars américains.

Les principaux débouchés de la région sont dans les secteurs suivants :

- Technologie de l'information
- Produits de consommation (vêtements, mobiliers, cadeaux et jouets)
- Aliments et boissons
- Produits et matériaux de construction
- Science de la vie (notamment la biotechnologie et la médecine ainsi que la gestion des dossiers par informatique)
- Approvisionnements des Nations Unies

### Les secteurs prioritaires par État

**New York** — Le secteur de la technologie de l'information, en plein essor dans la Silicon Alley (district formé par le Sud de Manhattan et la grande région métropolitaine de Newark et de Brooklyn), offre des débouchés dans la sécurité des données et des réseaux, la technologie de cryptage et l'entreposage de données hors site, l'apprentissage électronique et la photonique.

Les autres activités commerciales de la région sont principalement les télécommu-

nications, l'industrie du multimédia, la biotechnologie et l'industrie de la mode de la ville de New York.

**New Jersey** — Il existe également un marché pour la fabrication de produits à forte concentration technologique (produits chimiques et pharmaceutiques, biotechnologie, télécommunications) dans le New Jersey. Doté de la plus grande population

### Mission Équipe Canada atlantique La « grosse pomme » prête à croquer \*

À la suite de trois années de succès des missions de l'Équipe Canada atlantique en Nouvelle-Angleterre et à Atlanta, le ministre du Commerce international, M. Pierre Pettigrew, et les quatre premiers ministres des provinces maritimes, vont diriger, du **21 au 23 mai 2002**, une première mission commerciale à **New York**, en quête de nouveaux débouchés et de possibilités d'investissement.

Les entreprises désireuses de participer peuvent encore se joindre à la mission à titre de participants associés et ainsi prendre part à toutes les activités de promotion de l'investissement de la mission de New York. Elles peuvent aussi se prévaloir, moyennant des frais, des services de rencontre d'entreprise à entreprise.

Les participants associés auront ainsi une occasion unique de faire du réseautage  
*voir page 7 — Équipe*

de scientifiques, le New Jersey joue un rôle clé dans l'industrie de la biotechnologie et de la technologie biopharmaceutique.

**Connecticut** — Les débouchés pour l'industrie manufacturière se trouvent dans le Connecticut, dont l'infrastructure économique offre aussi des possibilités d'affaires dans les services financiers et les assurances (en particulier le capital de risque). À ces secteurs, il faut ajouter les services de santé, la haute technologie, les technologies de l'information, les télécommunications et l'industrie touristique.

### Les produits de consommation

**Meubles** — Les Américains sont extrêmement ouverts aux produits étrangers, tels que les produits artisanaux ou faits sur mesure, les produits en cuir ainsi que les meubles modulaires et les meubles de bureau en bois.

**Cadeaux** — On observe une forte concurrence dans ce secteur très fragmenté entre quelques dizaines de milliers de fabricants. Pour percer dans ce secteur, il faut offrir des produits innovateurs et originaux. Il existe un Immeuble du cadeau à New York (au 225 de la 5<sup>e</sup> avenue).

**Jouets** — La demande de jouets éducatifs pour les enfants du niveau préscolaire est à la hausse, mais les adultes achètent plus que jamais des jouets pour eux-mêmes.

### Le secteur de l'alimentation

Les créneaux prometteurs, dans la région, comprennent les aliments de spécialité et  
*voir page 15 — La région*

## Entrée en vigueur de la loi sur la CCC

Le ministre du Commerce international, M. Pierre Pettigrew, a annoncé le 9 avril 2002 que les nouvelles modifications à la **Loi sur la Corporation commerciale canadienne (CCC)**, qu'il avait présentées à la Chambre des communes le 7 novembre 2001, sont maintenant entrées en vigueur.

« Nous avons renforcé les assises financières de la CCC de même que sa régie interne », a déclaré M. Pettigrew.

Par suite des modifications apportées à la loi, la Corporation peut emprunter des fonds sur les marchés commerciaux et facturer la prestation de ses services à valeur ajoutée.

Par ailleurs, une distinction sera établie entre les postes de président de la Corporation et de président du Conseil d'administration, conformément aux directives du gouvernement sur la gestion des sociétés d'État.

« En accentuant l'orientation commerciale de la Corporation, nous lui permettrons de continuer à fournir les avis d'expert et les conseils de grande qualité sur lesquels ont appris à compter les exportateurs canadiens, en particulier les

PME, en matière de marchés publics à l'échelle mondiale — marchés estimés à 5,3 billions de dollars américains annuellement », a ajouté M. Pettigrew.

### Comment fonctionne la CCC

La CCC offre aux exportateurs canadiens un service unique qui leur permet de conclure plus facilement des marchés. Ce service accroît la crédibilité des exportateurs canadiens et la confiance des acheteurs étrangers, ce qui aide les entreprises canadiennes à décrocher des contrats à des conditions avantageuses dans des marchés difficiles.

Dans un rôle de maître d'œuvre, la CCC offre aux exportateurs canadiens une foule de services avant, pendant et après la passation du marché, qu'il s'agisse de trouver des débouchés, de décrocher une vente ou d'obtenir un paiement.

La CCC aide et conseille les exportateurs canadiens de manière pratique et concrète pour qu'ils puissent préparer des offres qui leur permettront de se démarquer dans des marchés souvent complexes ou mal connus.

Lorsque la CCC est partie à une transaction, elle évalue les risques tant pour l'acheteur que le vendeur et aide l'exportateur à rédiger sa soumission; elle participe aux négociations, surveille et garantit l'exécution du contrat et fait en sorte que le paiement soit effectué selon les modalités convenues.

### Mettre l'accent sur les PME

Au cours des quatre dernières années, le nombre d'entreprises ayant fait appel à la CCC a augmenté de 70 %, une hausse en grande partie attribuable aux PME, dont le chiffre d'affaires annuel est inférieur à 25 millions de dollars. À l'heure actuelle, plus de 80 % des exportateurs avec lesquels la CCC fait affaire sont des PME,

Des solutions  
commerciales pour  
nos exportateurs



Corporation  
Commerciale  
Canadienne

La Corporation commerciale canadienne (CCC) est un organisme de vente à l'exportation du gouvernement du Canada. Elle offre un accès privilégié aux marchés de l'aérospatiale et de la défense des États-Unis et se spécialise dans la vente aux gouvernements étrangers.

Les exportateurs canadiens qui font appel à la CCC ont de meilleures chances de remporter des marchés publics ou privés et bénéficient d'un avantage concurrentiel en raison de l'expérience de la CCC en matière de passation de contrats et de sa formule unique de garantie d'exécution des marchés offerts par le gouvernement.

La CCC peut faciliter les ventes à l'exportation, et ses efforts permettent fréquemment aux exportateurs d'obtenir une dispense de caution de bonne exécution, des garanties de paiement anticipé et des modalités contractuelles plus favorables.

Au besoin, la CCC fait office de maître d'œuvre pour les opérations intergouvernementales et permet d'obtenir un financement des exportations avant livraison auprès de sources commerciales.

Pour plus de renseignements, communiquer avec la CCC, tél. : (613) 996-0034, sans frais : 1 800 748-8191, téléc. : (613) 947-3903, internet : [www.ccc.ca](http://www.ccc.ca)

dont les ventes représentent 30 % des transactions de la CCC.

La CCC est un membre apprécié d'Équipe Canada. L'évaluation des projets, l'élaboration de soumissions et de propositions, la négociation et l'administration de marchés ainsi que l'obtention d'un préfinancement des exportations n'ont plus de secrets pour la CCC qui, au fil des ans, a aidé des milliers d'entreprises canadiennes à vendre un vaste éventail de produits et de services d'une valeur supérieure à 30 milliards de dollars dans plus d'une centaine de pays.

Bref, en apposant le sceau du Canada sur les projets de vente à l'exportation, la Corporation commerciale canadienne les rend plus crédibles et intéressants pour les clients étrangers.

Pour les petites entreprises moins connues sur les marchés étrangers, la participation de la CCC peut être l'élément déclencheur qui leur permettra de conclure ou de sauver des ventes.

Pour tout renseignement, communiquer avec la Corporation commerciale canadienne, tél. : 1 800 748-8191, internet : [www.ccc.ca](http://www.ccc.ca)

Consultez le site internet de la Section commerciale des relations Canada-États-Unis ([www.can-am.gc.ca](http://www.can-am.gc.ca))... pour obtenir toute une gamme de renseignements sur la manière de faire des affaires aux États-Unis.